

## Certificado CE de conformidade



Linde AG  
Geschäftsbereich Linde Material Handling  
Postfach 100136  
D-63701 Aschafemburgo

declara que a máquina

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Tipo de empilhadora de manutenção | Empilhadora de contrapeso |
| Tipo                              | H 30D                     |
| Nº de série                       | H2X393S00603              |

está em conformidade com os requisitos da diretiva de máquinas 98/37/CE do Conselho, na sua mais recente versão alterada em vigor, e com a diretiva CEM 89/336/CEE, na sua mais recente versão em vigor, efetuada para empilhadoras de manutenção pela norma harmonizada EN 12895.

Adicionalmente, declaramos a conformidade com a Diretiva relativa a emissões sonoras 2000/14/CE, comprovada no procedimento de avaliação de conformidade segundo o Anexo V.

|                                    |         |    |
|------------------------------------|---------|----|
| Nível de potência sonora medido    | LWA: 98 | dB |
| Nível de potência sonora garantido | LWA: 99 | dB |

Aschafemburgo, 02.09.2005

// assinatura //

Bernhard Gotz

(Responsável pelo gabinete de estudos)

// assinatura //

Bernd Roth

(Responsável pelo gabinete de controlo de qualidade)

# Certificado CE de conformidad



Linde AG  
Geschäftsbereich Linde Material Handling  
Postfach 100136  
D-63701 Aschaffenburg

declara que la maquina

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Tipo de carretilla de manutención | Carretilla de horquilla en voladizo |
| Tipo                              | H 30D                               |
| No. de serio                      | H2X393S00603                        |

es conforme a las exigencias de la directriz para maquinas del Consejo de las CE, 98/37/CE en su ultima version modificada en vigor y de la directriz de CEM, 89/336/CEE en su ultima version en vigor, llevada a efecto para carretillas de manutencion por la norma armonizada EN 12895.

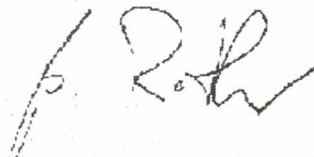
Adicionalmente, declaramos la conformidad con la Directiva sobre la emisión de ruidos 2000/14/CE, comprobada en el procedimiento de evaluación de conformidad segun Anexo V.

|  |         |    |
|--|---------|----|
| Nivel de potencia acustica medido      | LWA: 98 | dB |
| Nivel de potencia acustica garantizado | LWA: 99 | dB |

Aschaffenburg, 02.09.2005



Bernhard Gotz  
(Responsable de la oficina de estudios)



Bernd Roth  
(Responsable de la oficina de control de la calidad)



**Multilingual Europe Trads, Unip Lda**  
Rua Lucinda Simões 8A, 1900-305 Lisboa, Portugal  
E: info@multilingualeurope.org T: +351 914994217 – 800502331

Fabiana da Conceição  
Advogada

## CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

(Artigo 38.º do Decreto-Lei 76-A/2006, de 29-03 e Portaria 657-B/2006, de 29-06)

A 13/01/2025, perante mim, Fabiana da Conceição, Advogada com a cédula profissional 66155L, compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da **MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email: info@multilingualeurope.org)**, casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal.

Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento original em **ESPAÑHOL**, bem como, a respetiva tradução para **PORTUGUÊS**, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

Número de Registo: 66155L / 14721

Lisboa, 13/01/2025.

A Tradutora

A Advogada

  
**Multilingual Europe**  
Sede: Rua Lucinda Simões 8A  
1900-305 Lisboa, Portugal  
C. P. C. de Lisboa – NIPC: 514 538 562

  
Fabiana da Conceição  
Advogada / Lawyer 66155L  
Rua Lucinda Simões 8A  
1900-305 Lisboa, Portugal



## ORDEM DOS ADVOGADOS

### REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º657-B/2006, de 29-06

#### **Dr.(a) Fabiana Barboza de Araujo da Conceição**

CÉDULA PROFISSIONAL: 66155L

#### IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Certificação de traduções de documentos

#### IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU

Cartão de Cidadão n.º. 140399127ZW4

#### OBSERVAÇÕES

Perante mim compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email:

info@multilingualeurope.org), casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal.

Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento, bem como, a respetiva tradução, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

EXECUTADO A: 2025-01-13 11:18

REGISTADO A: 2025-01-13 11:18

COM O N.º: 66155L/14721

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos> usando o código 48570708-966503